

Turkish transcript:

A: Merhaba. Bize kendizi tanıtabilir misiniz?

B: Merhabalar. Ben Ali Ekmekçi. Aslen Gaziantep, Nizipli'yim. Ama 76 yılından beri Adana'da ikamet etmekteyim. Adana'ya geliş amacımız değişik nedenlerden oldu ondan sonra devamlı burada ikamet etmeye başladık. Adana Türkiye'nin Akdeniz bölgesindedir. Yani iklim itibari ile çok sıcak bir yerdir. Kışları ılımandır. Yani genelde yazları Adana'da kimse kalmaz kolay kolay. Genelde yaylalara, yüksek yerlere giderler ya da denize giderler. Adanamızın deyince akla Türkiye'da ilk gelen kebaptır. Kebapımız çok meşhurdur. Yemeyen tadını bilemez. Genelde Adana'da yani çiftçilikle uğraşırlar. Tarıma dayalı bir ekonomisi vardır. Adana yani şöyle diyebilirim eskiden pamuk üretimi fazlaydı şimdi karpuzu da üretimi de fazla. Adana sıcak olması itibariyle insanlarımız da yani iklimin vermiş olduğu bir şeyden dolayı sıcak kanlı insanlara sahiptir. Genelde yani esmer tenli olurlar sıcaklıktan dolayı.

A: Cana yakın olurlar.

B: Çok cana yakın olurlar. Yani misafirperverlerdir. Sizi ağırlamaktan zevk alırız.

A: Peki siz Adana'da oturmaktan memnun musunuz?

B: Adana'da yani kışın oturmaktan memnunum da yazın sıcaklığında yani bayağı zorlanıyoruz, yani sıcaktan dolayı da o artık. Alışınca insan pek şey olmuyor alıyor artık ondan sonra da devam ediyor.

A: Çok teşekkür ederim

B: Rica ederim. İyi günler

English translation:

A: Hello. Can you introduce yourself to us?

B: Hello. I am Ali Ekmekçi. I am originally from Gaziantep, Nizip. But I have been living in Adana since 1976. We came to Adana for several different reasons but then we settled here. Adana is in the Mediterranean region of Turkey. That means it has a really hot climate. Winters are temperate. Not many people stay in Adana in the summer. They either go to the high plateaus or to the beach. The first thing that comes to mind when we say Adana is kebab. Our kebab is very famous. Someone who doesn't eat it wouldn't know the flavor. Usually in Adana, people farm. Its economy is based on agriculture. I can say that the cotton production has been really high in Adana and now watermelon

production is high, as well. Thanks to the hot climate of Adana, people are very warm. Usually people's complexions are brown because of the heat.

A: They are friendly.

B: They are very friendly. That is, they are hospitable. We are happy to be your host.

A: Are you happy to be living in Adana?

B: I am fine with living in Adana for the winters, but we have difficulties in the summers due to the hot weather. When one gets used to it one can keep going.

A: Thank you very much.

B: You're welcome. Have a good day.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated